

1	H THE <hr/> ho t_ Nom Sg f	ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ FOND-brotherness brotherly-affection <hr/> philadelphia n_ Nom Sg f	ΜΕΝΕΤΩ LET-BE-REMAINING let-her-be-remaining ! <hr/> menO v_ Pres Act Imp 3 Sg						1 . Let brotherly love continue.						
2	ΤΗΣ OF-THE <hr/> ho t_ Gen Sg f	ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ FOND-LODGing hospitality <hr/> philoxenia n_ Gen Sg f	ΜΗ NO <hr/> mE Part Neg	ΕΠΙΛΑΘΘΑΝΕCΘΕ BE-forgettING-UP be-ye-forgetting ! <hr/> epilanthanomai v_ Pres midD/pasD Imp 2 Pl	ΔΙΑ THRU through <hr/> dia Prep	ΤΑΥΤΗΣ this <hr/> houtos pd Gen Sg f	ΓΑΡ for <hr/> gar Conj	ΕΛΛΘΟΝ were-OBLIVIOUS <hr/> lanthanO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl						2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have entertained angels unawares.	
		ΤΙΝΕC ANY some <hr/> tis px Nom Pl m	ΞΕΝΙCΑΝΤΕC LODGizing lodging <hr/> xenizO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m	ΑΓΓΕΛΟΥC MESSENGERS <hr/> aggelos n_ Acc Pl m											
3	ΜΙΜΝΗCΚΕCΘΕ BE-YE-beING-REMINDED be-ye-being-reminded ! <hr/> mimnEskomai v_ Pres midD/pasD Imp 2 Pl	ΤΩΝ OF-THE <hr/> ho t_ Gen Pl m	ΔΕCΜΙΩΝ BOUND-ones <hr/> desmios n_ Gen Pl m	ΩC AS <hr/> hOs Adv	CΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΙ HAVING-been-TOGETHER-BOUND having-been-bound-together <hr/> sundeomai v_ Perf Pas Ptcp Nom Pl m	ΤΩΝ OF-THE <hr/> ho t_ Gen Pl m							3 Remember them that are in bonds, as bound with them; [and] them which suffer adversity, as being yourselves also in the body.		
		ΚΑΚΟΥΧΟΥΜΕΝΩΝ ones-EVIL-HAVING ones-being-maltreated <hr/> kakoucheomai v_ Pres Pas Ptcp Gen Pl m	ΩC AS <hr/> hOs Adv	ΚΑΙ AND <hr/> kai Conj	ΑΥΤΟΙ also selves <hr/> autos pp Nom Pl m	ΟΝΤΕC BEING <hr/> eimi v_ Pres vxx Ptcp Nom Pl m	ΕΝ IN <hr/> en Prep	CΩΜΑΤΙ BODY <hr/> sOma n_ Dat Sg n							
4	ΤΙΜΙΟC VALUable honorable <hr/> timios a_ Nom Sg m	Ο THE <hr/> ho t_ Nom Sg m	ΓΑΜΟC MARRIAGE matrimony <hr/> gamos n_ Nom Sg m	ΕΝ IN <hr/> en Prep	ΠΑCΙΝ ALL <hr/> pas a_ Dat Pl n	ΚΑΙ AND <hr/> kai Conj	Η THE <hr/> ho t_ Nom Sg f	ΚΟΙΤΗ LIEing bed <hr/> koitE n_ Nom Sg f	ΑΜΙΑΝΤΟC UN-DEFILED undefiled <hr/> amiantos a_ Nom Sg f						4 Marriage [is] honourable in all, and the bed undefiled: but whoremongers and adulterers God will judge.
		ΠΟΡΝΟΥC paramours prostitutes (m.) <hr/> pornos n_ Acc Pl m	ΓΑΡ for <hr/> gar Conj	ΚΑΙ AND <hr/> kai Conj	ΜΟΙΧΟΥC ADULTERers <hr/> moichos n_ Acc Pl m	ΚΡΙΝΕΙ SHALL-BE-JUDGING <hr/> krinO v_ Fut Act Ind 3 Sg	Ο THE <hr/> ho t_ Nom Sg m	ΘΕΟC God <hr/> theos n_ Nom Sg m							
5	ΑΦΙΛΑΡΓΥΡΟC UN-FOND-of-SILVER not-fond-of-money <hr/> aphilarguros a_ Nom Sg m	Ο THE <hr/> ho t_ Nom Sg m	ΤΡΟΠΟC manner <hr/> tropos n_ Nom Sg m	ΑΡΚΟΥΜΕΝΟΙ belNG-SUFFICED <hr/> arkeO v_ Pres Pas Ptcp Nom Pl m	ΤΟΙC to-THE <hr/> ho t_ Dat Pl n	ΠΑΡΟΥCΙΝ BESIDE-BEING being-present (p) <hr/> pareimi v_ Pres vxx Ptcp Dat Pl n						5 [Let your] conversation [be] without covetousness: [and be] content with such things as ye have: for he hath said, I will never leave thee, nor forsake thee.			
		ΑΥΤΟC He <hr/> autos pp Nom Sg m	ΓΑΡ for <hr/> gar Conj	ΕΙΡΗΚΕΝ HAS-declarED <hr/> legO v_ Perf Act Ind 3 Sg Att	ΟΥ NOT <hr/> ou Part Neg	ΜΗ NO <hr/> mE Part Neg	CΕ YOU <hr/> su pp 2 Acc Sg	ΑΝΩ I-MAY-BE-UP-LETTING I-may-be-being-lax <hr/> aniEmi v_ 2Aor Act Sub 1 Sg	ΟΥΔ NOT-YET neither <hr/> oude Adv	ΟΥ NOT <hr/> ou Part Neg					
		ΜΗ NO <hr/> mE Part Neg	CΕ YOU <hr/> su pp 2 Acc Sg	ΕΓΚΑΤΑΛΙΠΩ I-MAY-BE-abandonING <hr/> egkataleipO v_ 2Aor Act Sub 1 Sg											
6	ΩCΤΕ AS-BESIDES so-as <hr/> hOste Conj	ΘΑΡΡΟΥΝΤΑC havING-COURAGE <hr/> tharreO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	ΗΜΑC US <hr/> egO pp 1 Acc Pl	ΛΕΓΕΙΝ TO-BE-sayING <hr/> legO v_ Pres Act Inf	ΚΥΡΙΟC Master Lord <hr/> kurios n_ Nom Sg m	ΕΜΟΙ to-ME <hr/> egO pp 1 Dat Sg	ΒΟΗΘΟC helper <hr/> boEthos n_ Nom Sg m	[ΚΑΙ] AND <hr/> kai Conj						6 So that we may boldly say, The Lord [is] my helper, and I will not fear what man shall do unto me.	
		ΟΥ NOT <hr/> ou Part Neg	ΦΟΒΗΘΗCΟΜΑΙ I-SHALL-BE-BEING-afraid <hr/> phobeomai v_ Fut pasD Ind 1 Sg	ΤΙ ANY what <hr/> tis pi Acc Sg n	ΠΟΙΗCΕΙ SHALL-BE-DOING <hr/> poieO v_ Fut Act Ind 3 Sg	ΜΟΙ to-ME <hr/> egO pp 1 Dat Sg	ΑΝΘΡΩΠΟC human <hr/> anthrOpos n_ Nom Sg m								
7	ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ BE-YE-rememberING be-ye-remembering ! <hr/> mnEmoneuO v_ Pres Act Imp 2 Pl	ΤΩΝ OF-THE <hr/> ho t_ Gen Pl m	ΗΓΟΥΜΕΝΩΝ ones-LEADING <hr/> hEgeomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Gen Pl m	ΥΜΩΝ OF-YOUp of-ye <hr/> su pp 2 Gen Pl	ΟΙΤΙΝΕC WHO-ANY <hr/> hostis pr Nom Pl m	ΕΛΛΑΗCΑΝ TALK speak <hr/> laleO v_ Aor Act Ind 3 Pl							7 Remember them which have the rule over you, who have spoken unto you the word of God: whose faith follow, considering the end		

ΥΜΙΝ to-YOU _p to-ye	ΤΟΝ THE	ΛΟΓΟΝ saying word	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΩΝ OF-WHOM	ΑΝΑΘΕΩΡΟΥΝΤΕΣ UP-beholdING contemplating	ΤΗΝ THE	of conversation.	[their]
su pp 2 Dat Pl	ho t_ Acc Sg m	logos n_ Acc Sg m	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	hos pr Gen Pl m	anatheOreO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	ho t_ Acc Sg f		

ΕΚΒΑΣΙΝ OUT-STEP sequel	ΤΗΣ OF-THE	ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΣ UP-TURNing (behaviour) behavior	ΜΙΜΕΙΣΘΕ BE-YE-IMITATING be-ye-imitating !	ΤΗΝ THE	ΠΙΣΤΙΝ BELIEF faith
ekbasis n_ Acc Sg f	ho t_ Gen Sg f	anastrophE n_ Gen Sg f	mimeomai v_ Pres midD/pasD Imp 2 Pl	ho t_ Acc Sg f	pistis n_ Acc Sg f

8	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΧΡΙΣΤΟΣ ANOINTED Christ	ΕΧΘΕΣ YESTERDAY	ΚΑΙ AND	ΣΗΜΕΡΟΝ toDAY	Ο THE	ΑΥΤΟΣ SAME	ΚΑΙ AND	ΕΙΣ INTO	ΤΟΥΣ THE	8 Jesus Christ the same yesterday, and to day, and for ever.
	iEsous n_ Nom Sg m	christos n_ Nom Sg m	echthes Adv	kai Conj	sEmeron Adv	ho t_ Nom Sg m	autos pp Nom Sg m	kai Conj	eis Prep	ho t_ Acc Pl m	

ΑΙΩΝΑΣ
eons

aiOn
n_ Acc Pl m

9	ΔΙΔΑΧΑΙΣ to-TEACHINGS	ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ VARIOUS	ΚΑΙ AND	ΞΕΝΑΙΣ to-LODGers strange	ΜΗ NO	ΠΑΡΑΦΕΡΕΣΘΕ BE-beING-BESIDE-CARRIED be-ye-being-carried-aside !	ΚΑΛΟΝ IDEAL	ΓΑΡ for	9 Be not carried about with divers and strange doctrines. For [it is] a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.
	didachE n_ Dat Pl f	poikilos a_ Dat Pl f	kai Conj	xenos a_ Dat Pl f	mE Part Neg	parapherO v_ Pres Pas Imp 2 Pl	kalos a_ Nom Sg n	gar Conj	

ΧΑΡΙΤΙ to-grace	ΒΕΒΑΙΟΥΣΘΑΙ TO-BE-confirmING	ΤΗΝ THE	ΚΑΡΔΙΑΝ HEART	ΟΥ NOT	ΒΡΩΜΑΣΙΝ to-FOODS	ΕΝ IN	ΟΙΣ WHICH	ΟΥΚ NOT
charis n_ Dat Sg f	bebaioO v_ Pres Pas Inf	ho t_ Acc Sg f	kardia n_ Acc Sg f	ou Part Neg	brOma n_ Dat Pl n	en Prep	hos pr Dat Pl n	ou Part Neg

ΩΦΕΛΗΘΗΣΑΝ ΟΙ WERE-benefitED THE	ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΕΣ ones-ABOUT-TREADING ones-walking
OpheleO v_ Aor Pas Ind 3 Pl	ho t_ Nom Pl m peripateO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m

10	ΕΧΟΜΕΝ WE-ARE-HAVING	ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ SACRIFICE-place altar	ΕΞ OUT	ΟΥΣ OF-WHICH	ΦΑΓΕΙΝ TO-BE-EATING	ΟΥΚ NOT	ΕΧΟΥΣΙΝ ARE-HAVING	10 We have an altar, whereof they have no right to eat which serve the tabernacle.
	echO v_ Pres Act Ind 1 Pl	thusiastEriOn n_ Acc Sg n	ek Prep	hos pr Gen Sg m	esthiO v_ 2Aor Act Inf	ou Part Neg	echO v_ Pres Act Ind 3 Pl	

ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΟΙ authority right	ΤΗΣ THE-ones	ΤΗΣ to-THE	ΣΚΗΝΗΣ BOOTH tabernacle	ΛΑΤΡΕΥΟΝΤΕΣ offerING-DIVINE-SERVICE
exousia n_ Acc Sg f	ho t_ Nom Pl m	ho t_ Dat Sg f	skEnE n_ Dat Sg f	latreuO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m

11	ΩΝ OF-WHICH of-whom	ΓΑΡ for	ΕΙΣΦΕΡΕΤΑΙ IS-beING-INTO-CARRIED is-being-carried-in	ΖΩΩΝ LIVing-ones animals	ΤΟ THE	ΑΙΜΑ BLOOD	ΠΕΡΙ ABOUT	ΑΜΑΡΤΙΑΣ missing sin	ΕΙΣ INTO	11 For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp.
	hos pr Gen Pl n	gar Conj	eispherO v_ Pres Pas Ind 3 Sg	zOon n_ Gen Pl n	ho t_ Nom Sg n	haima n_ Nom Sg n	peri Prep	hamartia n_ Gen Sg f	eis Prep	

ΤΑ THE	ΑΓΙΑ HOLIES holy-places	ΔΙΑ THRU	ΤΟΥ THE	ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ chief-SACRED-one chief-priest	ΤΟΥΤΩΝ OF-these	ΤΑ THE	ΣΩΜΑΤΑ BODIES
ho t_ Acc Pl n	hagios a_ Acc Pl n	dia Prep	ho t_ Gen Sg m	archieus n_ Gen Sg m	houtos pd Gen Pl n	ho t_ Nom Pl n	sOma n_ Nom Pl n

ΚΑΤΑΚΑΙΕΤΑΙ IS-beING-DOWN-BURNED is-being-burned-down	ΕΞΩ OUT	ΤΗΣ OF-THE	ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΣ camp
katakaiO v_ Pres Pas Ind 3 Sg	exO Adv	ho t_ Gen Sg f	parembolE n_ Gen Sg f

12	ΔΙΟ THRU-WHICH wherefore	ΚΑΙ AND also	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΙΝΑ THAT	ΑΓΙΑΣΧ He-SHOULD-BE-HOLYizing he-should-be-hallowing	ΔΙΑ THRU	ΤΟΥ THE	ΙΔΙΟΥ OWN	12 Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.
	dio Conj	kai Conj	iEsous n_ Nom Sg m	hina Conj	hagiazO v_ Aor Act Sub 3 Sg	dia Prep	ho t_ Gen Sg n	idios a_ Gen Sg m	

	ΔΙΜΑΤΟΣ BLOOD	ΤΟΝ THE	ΛΑΟΝ PEOPLE	ΕΞΩ OUT <i>outside</i>	ΤΗΣ OF-THE	ΠΥΛΗΣ GATE	ΕΠΑΘΕΝ EMOTIONED <i>suffered</i>			
	haima n_ Gen Sg n	ho t_ Acc Sg m	laos n_ Acc Sg m	exO Adv	ho t_ Gen Sg f	pulE n_ Gen Sg f	paschO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg			
13	ΤΟΙΝΥΝ to-THE-NOW <i>now-then</i>	ΕΞΕΡΧΩΜΕΘΑ WE-MAY-BE-OUT-COMING <i>we-may-be-coming-out</i>		ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΥΤΟΝ Him	ΕΞΩ OUT <i>outside</i>	ΤΗΣ OF-THE	ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΣ camp	ΤΟΝ THE	13 Let us go forth therefore unto him without the camp, bearing his reproach.
	toinun Part	exerchomai v_ Pres midD/pasD Sub 1 Pl		pros Prep	autos pp Acc Sg m	exO Adv	ho t_ Gen Sg f	parembolE n_ Gen Sg f	ho t_ Acc Sg m	
	ΟΝΕΙΔΙΣΜΟΝ REPROACH	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΦΕΡΟΝΤΕΣ CARRYING							
	oneidismos n_ Acc Sg m	autos pp Gen Sg m	pherO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m							
14	ΟΥ NOT	ΓΑΡ for	ΕΧΟΜΕΝ WE-ARE-HAVING	ΩΔΕ here	ΜΕΝΟΥΣΑΝ REMAINING	ΠΟΛΙΝ city	ΑΛΛΑ but	ΤΗΝ THE		14 For here have we no continuing city, but we seek one to come.
	ou Part Neg	gar Conj	echO v_ Pres Act Ind 1 Pl	hOde Adv	menO v_ Pres Act Ptcp Acc Sg f	polis n_ Acc Sg f	alla Conj	ho t_ Acc Sg f		
	ΜΕΛΛΟΥΣΑΝ <i>one-beING-ABOUT</i>	ΕΠΙΖΗΤΟΥΜΕΝ WE-ARE-ON-SEEKING <i>we-are-seeking-for</i>								
	mello v_ Pres Act Ptcp Acc Sg f	epizeteO v_ Pres Act Ind 1 Pl								
15	ΔΙΑ THRU <i>through</i>	ΑΥΤΟΥ Him	[ΟΥΝ] THEN	ΑΝΑΦΕΡΩΜΕΝ WE-MAY-BE-UP-CARRYING <i>we-may-be-offering</i>	ΘΥΣΙΑΝ SACRIFICE	ΑΙΝΕΣΕΩΣ OF-PRAISing <i>of-praise</i>	ΔΙΑ THRU <i>through</i>	ΠΑΝΤΟΣ EVERY		15 By him therefore let us offer the sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of [our] lips giving thanks to his name.
	dia Prep	autos pp Gen Sg m	oun Conj	anapherO v_ Pres Act Sub 1 Pl	thusia n_ Acc Sg f	ainesis n_ Gen Sg f	dia Prep	pas a_ Gen Sg n		
	ΤΩ to-THE	ΘΕΩ God	ΤΟΥΤ this	ΕΣΤΙΝ IS	ΚΑΡΠΟΝ FRUIT	ΧΕΙΛΩΝ OF-LIPS	ΟΜΟΛΟΓΟΥΝΤΩΝ OF-avowING <i>avowing</i>			
	ho t_ Dat Sg m	theos n_ Dat Sg m	houtos pd Nom Sg n	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	karpos n_ Acc Sg m	cheilos n_ Gen Pl n	homologeO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m			
	ΤΩ to-THE	ΟΝΟΜΑΤΙ NAME	ΑΥΤΟΥ OF-Him							
	ho t_ Dat Sg n	onoma n_ Dat Sg n	autos pp Gen Sg m							
16	ΤΗΣ OF-THE	ΔΕ YET	ΕΥΠΟΙΙΑΣ WELL-DOing	ΚΑΙ AND	ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ communioing <i>contribution</i>	ΜΗ NO	ΕΠΙΛΑΘΑΝΕΘΕ BE-YE-forgetTING-UP <i>be-ye-forgetting !</i>	ΤΟΙΟΥΤΑΙΣ to-such	ΓΑΡ for	16 But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.
	ho t_ Gen Sg f	de Conj	eupoiia n_ Gen Sg f	kai Conj	koinonia n_ Gen Sg f	mE Part Neg	epilathanomai v_ Pres midD/pasD Imp 2 Pl	toioutos pd Dat Pl f	gar Conj	
	ΘΥΣΙΑΣ SACRIFICES	ΕΥΑΡΕΣΤΕΙΤΑΙ IS-beING-WELL-PLEASED	Ο THE	ΘΕΟΣ God						
	thusia n_ Dat Pl f	euaresteO v_ Pres Pas Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	theos n_ Nom Sg m						
17	ΠΕΙΘΕΘΕ BE-YE-beING-PERSUADED <i>be-ye-being-persuaded !</i>	ΤΟΙΣ to-THE		ΗΓΟΥΜΕΝΟΙΣ <i>ones-LEADING</i>	ΥΜΩΝ OF-YOU _p <i>of-ye</i>	ΚΑΙ AND				17 Obey them that have the rule over you, and submit yourselves: for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for that [is] unprofitable for you.
	peithO v_ Pres Mid Imp 2 Pl	ho t_ Dat Pl m		hEgeomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Dat Pl m	su pp 2 Gen Pl	kai Conj				
	ΥΠΕΙΚΕΤΕ BE-YE-UNDER-SIMULATING <i>be-ye-deferring !</i>	ΑΥΤΟΙ they	ΓΑΡ for	ΑΓΡΥΠΝΟΥΣΙΝ ARE-beING-vigilant	ΥΠΕΡ OVER <i>for-the-sake-of</i>	ΤΩΝ THE	ΨΥΧΩΝ souls	ΥΜΩΝ OF-YOU _p <i>of-ye</i>		
	hupeikO v_ Pres Act Imp 2 Pl	autos pp Nom Pl m	gar Conj	agrupneO v_ Pres Act Ind 3 Pl	huper Prep	ho t_ Gen Pl f	psuchE n_ Gen Pl f	su pp 2 Gen Pl		
	ΩΣ AS	ΛΟΓΟΝ saying <i>account</i>	ΑΠΟΔΩΣΟΝΤΕΣ FROM-GIVING fut. <i>having-to-render</i>	ΙΝΑ THAT	ΜΕΤΑ WITH	ΧΑΡΑΣ JOY	ΤΟΥΤΟ this	ΠΟΙΩΣΙΝ THEY-MAY-BE-DOING	ΚΑΙ AND	
	hOs Adv	logos n_ Acc Sg m	apodidomi v_ Fut Act Ptcp Nom Pl m	hina Conj	meta Prep	chara n_ Gen Sg f	houtos pd Acc Sg n	poieO v_ Pres Act Sub 3 Pl	kai Conj	

ΜΗ NO	ΚΤΕΝΑΖΟΝΤΕΣ groanING	ΔΥΣΚΙΤΕΛΕΣ UN-LOOSE-tribute disadvantageous	ΓΑΡ for	ΥΜΙΝ to-YOUρ to-ye	ΤΟΥΤΟ this
mE Part Neg	stenazO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	alusitelEs a_ Nom Sg n	gar Conj	su pp 2 Dat Pl	houtos pd Nom Sg n

18	ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΕ BE-YE-prayING be-ye-praying !	ΠΕΡΙ ABOUT	ΗΜΩΝ US	ΠΕΙΘΟΜΕΘΑ WE-ARE-beING-PERSUADED	ΓΑΡ for	ΟΤΙ that	ΚΑΛΩΝ IDEAL	18 . Pray for us: for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.
	proseuchomai v_ Pres midD/pasD Imp 2 Pl	peri Prep	egO pp 1 Gen Pl	peithO v_ Pres Pas Ind 1 Pl	gar Conj	hoti Conj	kalos a_ Acc Sg f	

ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ conscience	ΕΧΟΜΕΝ WE-ARE-HAVING	ΕΝ IN	ΠΑΣΙΝ ALL	ΚΑΛΩΣ IDEALy	ΘΕΛΟΝΤΕΣ WILLING
suneidEsis n_ Acc Sg f	echO v_ Pres Act Ind 1 Pl	en Prep	pas a_ Dat Pl n	kalOs Adv	thelO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m

ΑΝΑΣΤΡΕΦΕΘΑΙ
TO-BE-UP-TURNING (behavING)
to-be-behaving
anastrephO
v_ Pres Pas Inf

19	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ more-exceedingly	ΔΕ YET	ΠΑΡΑΚΑΛΩ I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating	ΤΟΥΤΟ this	ΠΟΙΗΣΑΙ TO-DO	ΙΝΑ THAT	ΤΑΧΙΟΝ SWIFTerly more-quickly	19 But I beseech [you] the rather to do this, that I may be restored to you the sooner.
	perissoterOs Adv	de Conj	parakaleO v_ Pres Act Ind 1 Sg	houtos pd Acc Sg n	poieO v_ Aor Act Inf	hina Conj	tachion Adv Con	

ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΘΩ
I-MAY-BE-BEING-restorED

ΥΜΙΝ
to-YOUρ
to-ye

apokathistEmi
v_ Aor Pas Sub 2 Sg

su
pp 2 Dat Pl

20	Ο THE	ΔΕ YET	ΘΕΟΣ God	ΤΗΣ OF-THE	ΕΙΡΗΝΗΣ PEACE	Ο THE	ΑΝΑΓΑΓΩΝ One-UP-LEADING one-leading-up	ΕΚ OUT	20 Now the God of peace, that brought again from the dead our Lord Jesus, that great shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant,
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	theos n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Sg f	eirEnE n_ Gen Sg f	ho t_ Nom Sg m	anagO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	ek Prep	

ΝΕΚΡΩΝ OF-DEAD-ones	ΤΟΝ THE	ΠΟΙΜΕΝΑ SHEPHERD	ΤΩΝ OF-THE	ΠΡΟΒΑΤΩΝ sheep sheep (ρ)	ΤΟΝ THE	ΜΕΓΑΝ GREAT	ΕΝ IN	ΑΙΜΑΤΙ BLOOD
nekros a_ Gen Pl m	ho t_ Acc Sg m	poimEn n_ Acc Sg m	ho t_ Gen Pl n	probaton n_ Gen Pl n	ho t_ Acc Sg m	meGas a_ Acc Sg m	en Prep	haima n_ Dat Sg n

ΔΙΑΘΗΚΗΣ OF-covenant	ΑΙΩΝΙΟΥ eonian	ΤΟΝ THE	ΚΥΡΙΟΝ Master Lord	ΗΜΩΝ OF-US	ΙΗΣΟΥΣ JESUS
diathEkE n_ Gen Sg f	aiOnios a_ Gen Sg f	ho t_ Acc Sg m	kurios n_ Acc Sg m	egO pp 1 Gen Pl	iEsous n_ Acc Sg m

21	ΚΑΤΑΡΤΙΣΑΙ MAY-He-BE-DOWN-EQUIPPING may-he-be-adapting !	ΥΜΑΣ YOUρ ye	ΕΝ IN	ΠΑΝΤΙ EVERY	ΑΓΑΘΩ GOOD	ΕΙΣ INTO	ΤΟ THE	ΠΟΙΗΣΑΙ TO-DO	ΤΟ THE	21 Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom [be] glory for ever and ever. Amen.
	katartizO v_ Aor Act Opt 3 Sg	su pp 2 Acc Pl	en Prep	pas a_ Dat Sg n	agathos a_ Dat Sg n	eis Prep	ho t_ Acc Sg n	poieO v_ Aor Act Inf	ho t_ Acc Sg n	

ΘΕΛΗΜΑ WILL	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΠΟΙΩΝ DOING	ΕΝ IN	ΗΜΙΝ US	ΤΟ THE	ΕΥΑΡΕΚΤΟΝ WELL-PLEASing	ΕΝΩΠΙΟΝ IN-VIEW in-sight
thelEma n_ Acc Sg n	autos pp Gen Sg m	poieO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	en Prep	egO pp 1 Dat Pl	ho t_ Acc Sg n	euarestos a_ Acc Sg n	enOpion Adv

ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΔΙΑ THRU through	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΧΡΙΣΤΟΥ ANOINTED Christ	Ω to-WHOM	Η THE	ΔΟΞΑ esteem glory	ΕΙΣ INTO	ΤΟΥΣ THE	ΑΙΩΝΑΣ eons
autos pp Gen Sg m	dia Prep	iEsous n_ Gen Sg m	christos n_ Gen Sg m	hos pr Dat Sg m	ho t_ Nom Sg f	doxa n_ Nom Sg f	eis Prep	ho t_ Acc Pl m	aiOn n_ Acc Pl m

[ΤΩΝ OF-THE	ΑΙΩΝΩΝ eons] ΑΜΗΝ AMEN
ho t_ Gen Pl m	aiOn n_ Gen Pl m	amEn Hebrew

- 22 **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΔΕ** **ΥΜΑΣ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΑΝΕΧΕΘΕ** **ΤΟΥ** **ΛΟΓΟΥ**
I-AM-BESIDE-CALLING **YET** **YOU_p** **brothers** **BE-YE-toleratING** **OF-THE** **saying**
I-am-entreating *ye* *be-ye-tolerating !* *word*
 parakaleO de su adelphos anechomai ho logos
 v_ Pres Act Ind 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl n_ Voc Pl m v_ Pres midD/pasD Imp 2 Pl t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
- ΤΗΣ** **ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΔΙΑ** **ΒΡΑΧΕΩΝ** **ΕΠΕΣΤΕΙΛΑ** **ΥΜΙΝ**
OF-THE **BESIDE-CALLing** **AND** **for** **THRU** **BITS** **I-letter** **to-YOU_p**
entreaty *also* *through* *I-dispatch-the-letter* *to-ye*
 ho paraklEsis kai gar dia brachus epistellO su
 t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj Conj Prep a_ Gen Pl n v_ Aor Act Ind 1 Sg pp 2 Dat Pl
- 23 **ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΤΙΜΟΘΕΟΝ** **ΑΠΟΛΕΛΥΜΕΝΟΝ**
BE-KNOWING **THE** **brother** **OF-US** **Timothy** **HAVING-been-FROM-LOOSED**
be-ye-knowing ! *having-been-released*
 ginOskO ton adelphos hmwn timotheos apoleipO
 v_ Pres Act Ind 2 Pl v_pam_2p t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m egO pp 1 Gen Pl n_ Acc Sg m v_ Perf Pas Ptcp Acc Sg m
- ΜΕΘ** **ΟΥ** **ΕΑΝ** **ΤΑΧΙΟΝ** **ΕΡΧΗΤΑΙ** **ΟΥΟΜΑΙ** **ΥΜΑΣ**
WITH **WHOM** **IF-EVER** **SWIFTerly** **he-MAY-BE-COMING** **I-SHALL-BE-VIEWING** **YOU_p**
more-quickly *he-MAY-BE-COMING* *I-shall-be-seeing* *ye*
 meta hos ean tachion erchomai horaO su
 Prep pr Gen Sg m Cond Adv Con v_ Pres midD/pasD Sub 3 Sg v_ Fut midD Ind 1 Sg pp 2 Acc Pl
- 24 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΗΓΟΥΜΕΝΟΥΣ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑΣ**
greet **ALL** **THE** **ones-LEADING** **OF-YOU_p** **AND** **ALL**
greet-ye ! *of-ye*
 aspazomai pantas tous hgeomai ymwon kai pantas
 v_ Aor midD Imp 2 Pl a_ Acc Pl m ho t_ Acc Pl m v_ Pres midD/pasD Ptcp Acc Pl m su kai pas
 v_ Pres midD Imp 2 Pl a_ Acc Pl m t_ Acc Pl m v_ Pres midD/pasD Ptcp Acc Pl m pp 2 Gen Pl Conj a_ Acc Pl m
- ΤΟΥΣ** **ΑΓΙΟΥΣ** **ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΟΙ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΙΤΑΛΙΑΣ**
THE **HOLY-ones** **ARE-greetING** **YOU_p** **THE-ones** **FROM** **THE** **ITALY**
saints *ye*
 ho hagios aspazomai su ho apo tes italia
 t_ Acc Pl m a_ Acc Pl m v_ Pres midD/pasD Ind 3 Pl pp 2 Acc Pl t_ Nom Pl m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
- 25 **Η** **ΧΑΡΙΣ** **ΜΕΤΑ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΥΜΩΝ**
THE **grace** **WITH** **ALL** **OF-YOU_p**
of-ye
 ho charis meta pas ymwon
 t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Prep a_ Gen Pl m su pp 2 Gen Pl
- 23 Know ye that [our] brother Timothy is set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.
- 24 Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.
- 25 Grace [be] with you all. Amen. <<[Written to the Hebrews from Italy, by Timothy.]>>